till.

Bruksanvisning.

till. Det tilpasningsdyktige dorsale ståstativet.

schuchmann®

Tusen takk.

Kjære kunde!

Vi vil gjerne få lov til å takke deg for at du har kjøpt dette produktet og for din tillit til oss. Før du tar i bruk produktet, ber vi deg om å lese bruksanvisningen nøye, og om å følge den. Ta hensyn til at henvisninger og fremstillinger i denne bruksanvisningen kan avvike fra ditt produkt, avhengig av valgt utstyr. Vi forbeholder oss retten til å foreta tekniske endringer.

Viktig informasjon!

Forsikre de om at denne bruksanvisningen oppbevares ved produktet.

Ditt **schuchmann**-team

Innhold.

1. Forberedelse. 06
1.1 Levering 06
1.2 Sikkerhetstiltak før bruk 06
1.3 Sikker avfallshåndtering 06
1.3.1 Emballasje 06
1.3.2 Produkt 06
1.4 Plassering av bruksanvisningen 07
2. Produktbeskrivelse. 07
2.1 Materialinformasjon 07
2.2 Transport og håndtering 07
2.3 Bruksområder, forskriftsmessig bruk 08
2.3.1 Indikasjoner 08
2.3.2 Kontraindikasjoner 09
2.4 Ikke forskriftsmessig bruk/advarsler 10
2.5 Utstyr basismodell 10
2.6 Opplisting tilbehør 11
2.7 Produktoversikt 11
2.8 Generelle innstillinger 12
2.9 Inn- og utstigning 13
2.10 Forflytning 14
2.10.1 Løpehjul med retningslås 14
2.10.2 Tiltak før forflytning 14
2.10.3 Holde- eller skyvepunkter 14
3. Innstillinger. 16
3.1 Høydejustering (via gasstrykkfjær) 16
3.2 Høydejustering (via motor) 17
3.3 Vinkeljustering (via gasstrykkfjær) 18
3.4 Vinkeljustering (via motor) 19
3.5 Overkroppsstøtte 20
3.5.1 Polstrede elementer (for enkel overkroppsstøtte) 21
3.5.2 Polstrede elementer (for formbar overkroppsstøtte) 22
3.6 Fester for benstøtter 23
3.7 Benlengde 23
3.7.1 Benstøtter 23
3.7.2 Benstøtter (flex / standard) 23
3.8. Belter 24
3.8.1 Brystbelte 24
3.8.2 Hoftebelte 24

4. Tilbehør. 25
4.1 Hodestøtter 25
4.1.1 Hodestøtte med vinkeljusterbar sidestøtte 25
4.2 Universaladapter for hodestøtter etter mål 26
4.3 Sidestøtter til overkropp og hofte 27
4.4 Formbar overkroppsstøtte 28
4.5 Benstøtter 29
4.6 Knestøtter 30
4.6.1 Knestøtteputer med patella-utsparing 30
4.6.2 Fleksibel kne-posisjonering (FKP / standard **till.** contour) 31
4.6.3 Polstring for knestøtteputer 31
4.7 Fotstøtter 31
4.7.1 Fotstøtter 31
4.7.2 Fotstøtter (flex / standard **till.** contour) 32
4.7.3 Fotføring inkl. fotstropper (standard **till.** contour) 32
4.7.4 Enkel fotstropp 32
4.8 Terapibord 33
4.8.1 Terapibord i tre (standard) 33
4.8.2 Terapibord i tre (med hurtigjustering) 34
4.8.3 Bordpolstring 34
4.9 Skyvebøyle 35
4.10 Sikkerhetsbolt 36
4.11 Belter 36
4.11.1 Posisjoneringsvest 37
4.11.2 Bredt brystbelte (standard contour) 37
4.11.3 Bekkenbelte fra "Pelvi.Loc" (standard contour) 37
4.12 Understell med motorstøtte 38
4.12.1 Bruks- og sikkerhetsanvisninger 38
4.12.2 Under driften 40
4.12.3 Motorenhet 40
4.12.4 Styreenhet 40
4.12.5 Håndbetjening 41
4.12.6 Sikkerhetsutkobling 41
4.12.7 Batteri for motorstøtte 41
5. Rengjøring og vedlikehold. 43
5.1 Rengjøring og desinfisering 44
5.1.1 Rengjøring 44
5.1.2 Desinfeksjon 44
5.2 Vedlikehold 44
5.3 Service 44
5.3.1 Servicekrav 45
5.3.2 Serviceplan 46
5.4 Reservedeler 46

Innhold.

5.5 Bruksvarighet og gjenbruk 47
5.6 Utbedring av feil eller mangler 47
6. Tekniske data. 48
6.1 Mål 48
6.2 Drivsystem 49
7. Garanti 49
8. Identifisering. 50
8.1 Serienummer / Produksjonsdato 50
8.2 Produktversjon 50
8.3 Utgave av dokumentet 50
8.4 Navn og adresse til produsenten, forhandleren 50

1. Forberedelse.

1.1 Levering

Når du mottar produktet, må du kontrollere at det er fullstendig, at det ikke har feil og se etter eventuelle transportskader. Kontroller varen i nærheten av overbringeren. Hvis det oppstår transportskader, må du starte en reklamasjon (fastsettelse av mangler) sammen med overbringeren. Send en skriftlig reklamasjon til den ansvarlige forhandleren.

1.2 Sikkerhetstiltak før bruk

Riktig bruk av produktet krever nøyaktig og grundig opplæring av brukeren eller ledsageren. Før du tar i bruk produktet, ber vi deg om å lese bruksanvisningen nøye, og om å følge den. Det er mulig at produktdeler som kommer i berøring med huden, kan bli oppvarmet av sollys. Avhengig av intensiteten på solinnstrålingen, kan de enkelte delenes overflatetemperatur stige over 41 °C og dermed forårsake lette forbrenninger, hvis de kommer i direkte kontakt med huden. Du bør derfor dekke til disse områdene eller beskytte enheten mot direkte sollys.

1.3 Sikker avfallshåndtering

For å bevare og beskytte miljøet, for å forhindre miljøforurensning og forbedre gjenbruk av råvarer (resirkulering), må du følge instruksjonene for avhending i punkt **1.3.1** og **1.3.2.**

1.3.1 Emballasje

Produktets emballasje beskytter det under transporten og skal oppbevares i tilfelle senere transport. Hvis du må sende produktet tilbake til oss for reparasjon eller i garantitilfeller, ber vi deg bruke originalesken slik at produktet pakkes optimalt. Hvis du ikke lenger har bruk for emballasjematerialet, skal det leveres til resirkulering i henhold til materialtypen.

Ikke la emballasjematerialer ligge rundt omkring uten oppsyn, da de kan være kilder til fare.

1.3.2 Produkt

Råstoffene som er brukt i produktet, leveres til resirkulering avhengig av materialtypen (se materialinformasjon under **punkt 2.1**) når produktets levetid er utløpt.

1. Forberedelse.

1.4 Plassering av bruksanvisningen

Oppbevar bruksanvisningen på et trygt sted, og forsikre deg om at den følger med produktet ved mulig gjenbruk. Hvis du mister bruksanvisningen, kan du når som helst laste ned en aktuell versjon fra www.schuchmann.de.

2. Produktbeskrivelse.

2.1 Materialinformasjon

Understellet og de enkelte elementene er laget av stål (korrosjonsfri og KTL- eller pulverlakkert), aluminium og plast. Alle kroppsstøtter (unntatt de tredimensjonalt justerbare knestøtteputene) er polstret og trukket med stoff. Fotstøttene er laget av tre og utstyrt med griptape-klistremerker. Trekkene er av 100 % polyester og er flammehemmende (iht. NS-EN 1021-1+2). Ulike materialer, bestående av polypropylen, polyester og polyuretan, ble brukt til polstringen.

2.2 Transport og håndtering

Det dorsale ståstativet **till.** er ikke laget for bæring, da den er utstyrt med løpehjul. Hvis bæring ikke kan unngås på grunn av hindringer, må dette bare gjøres uten bruker. Forsikre deg om at alle bevegelige deler er strammet. Deretter skal minst to personer plassere seg ved siden av ståstativet, ta tak i rammen til venstre og høyre og bære det til ønsket sted. For å transportere det dorsale ståstativet, settes alle innstillingene på det mest kompakte målet (overkroppsstøtte, benstøtter, høyde på laveste innstilling osv.).

2. Produktbeskrivelse.

2.3 Bruksområder, forskriftsmessig bruk

Det dorsale ståstativet **till.** er et medisinsk produkt i risikoklasse 1 for innendørs bruk og brukes til stående trening ved betydelig nedsatt eller ikke-eksisterende evne til å gå eller stå.

2.3.1 Indikasjoner

Det dorsale ståstativet **till.** er designet for brukere med svært begrenset evne til å stå og gå, spesielt som et resultat av:

- En fullstendig eller ufullstendig halvsidig lammelse (hemeplegi/hemiparesis), muligens med involvering av torsomuskulaturen, som et resultat av en hjernesykdom (f.eks. hjerneslag, hjernesvulst)
- En fullstendig eller ufullstendig lammelse av armer og ben (tetraplegi/-parese), muligens med involvering av torsomuskulaturen, som et resultat av en hjernesykdom (f.eks. multippel sklerose, hjernekade), av ryggmargen (f.eks. poliomyelitt, paraplegisk syndrom i tilfelle av traumer eller svulster) eller av det perifere nervesystemet/muskelsykdommer (f.eks. Guillain-Barré syndrom, muskeldystrofi)
- En fullstendig/ufullstendig lammelse av bena (paraplegi/ -parese), muligens med involvering av torsomuskulaturen, som et resultat av en sykdom i ryggmargen (f.eks. paraplegisk syndrom med traumatisk/inflammatorisk/tumorøs bryst- og korsrygglesjon) eller sykdom i det perifere nervesystemet/muskelsykdommer (f.eks. polyneuropati, muskeldystrofi)

Det dorsale ståstativet **till.** brukes til å muliggjør en ståendeposisjon for å oppnå positive effekter av en oppreist kroppsstilling og/eller for å forberede seg på gåtrening. Den vertikale stillingen har en positiv effekt på sirkulasjonsregulering, beinmetabolisme, tarmperistaltikk og urindrenering. Stående trening hjelper til å forhindre trykksår, trombose eller leddkontrakturer, fremmer hodekontroll, armfunksjon og romlig oppfatning. Den romlige oppfatningen støttes gjennom mulig flytting av hjelpemidlet ved forsiktig rulling i liggende stilling, hvis sykdomsbildet og de romlige forholdene tillater det.

2.3.2 Kontraindikasjoner

Generelt bør legen/ortopeden avgjøre om det foreligger kontraindikasjoner. Enhver form for smerte bør betraktes som en kontraindikasjon.
Alvorlige kontrakturer i leddkjeden, ekstreme feilstillinger av ryggraden og fremfor alt, alvorlige fotdeformiteter som ikke kan kompenseres for ved hjelp av sko, kan være en kontraindikasjon for stående trening. Risikoen for sekundærskader kan ikke utelukkes. Med en passende ortotisk system kan stående trening muligens likevel gjennomføres etter medisinsk råd. Hvor langt korrigering av feilstillinger, kontrakturer og deformiteter kan gå, må avklares individuelt.
I tillegg kan det være vanskelig å plassere svært spastiske eller veldig utmattede pasienter, spesielt med høyere kroppsvekt, i ståhjelpemidler. Det må også avklares om brukeren kan plasseres i en fullstendig strekkposisjon. For mange brukere er det i utgangspunktet bare mulig å stå i bøyd stilling.

Bruk aldri kraft eller sterkt trykk for å korrigere posisjonen til brukeren!

Avhengig av sykdomsbildet og terapien, må det avklares, hvor lenge brukeren kan være i det dorsale ståstativet. Følgende symptomer kan forekomme i noen tilfeller:

- Sirkulasjonsproblemer
- Smerter i bena og ryggen
- Epileptiske spastiske anfall
- Ukontrollerbare dystoniske svingninger i muskulaturens spenning eller strekkspasmer

2. Produktbeskrivelse.

2.4 Ikke forskriftsmessig bruk/advarsler

- Påse at det dorsale ståstativet bare brukes av én bruker.
- La aldri brukeren være uten tilsyn på det dorsale ståstativet.
- Riktig bruk av det dorsale ståstativet krever en nøyaktig og grundig opplæring av ledsageren.
- Maks. belastning (se punkt **6.1**) må ikke overskrides.
- Ikke bruk det dorsale ståstativet med defekte, slitte eller manglende deler.
- Av brannbeskyttende årsaker må ikke ståstativet plasseres i nærheten av åpen ild eller andre kraftige varmekilder, som elektriske ovner eller gassfyrte varmeapparater.
- Bruk kun tilbehør og reservedeler fra Schuchmann, ellers setter du brukerens sikkerhet i fare.
- Bruk ståstativet bare når alle komponentene er forskriftsmessig festet og justert.
- Når du justerer ståstativet, er det fare for at kroppsdeler kommer i klem.
- Brukere som har lesevansker, må få bruksanvisningen opplest for å forstå hvordan de skal bruke det dorsale ståstativet.
- Følg bruks- og sikkerhetsanvisninger for understellet med motorstøtte (se fra **punkt 4.13**).

2.5 Utstyr basismodell

- Høyde- og vinkeljustering (0-90°) via gasstrykkfjær for størrelse 1 + 2
- Høyde- og vinkeljustering (0-90°) via elektrisk motor for størrelse 3 + 4 (inkl. sikkerhetsutkobling og håndbetjening)
- Klaring for pasientløftere
- Lengdejusterbar overkroppsstøtte inkl. polstrede elementer for å tilpasse lengden på overkroppsstøtten
- inkl. bryst- og bekkenbelte
- Feste for benstøtter (standard)
- Feste for benstøtter (standard), lengdejusterbar, med 5 cm nivåutjevning
- Fotstøtter (standard) som kan senkes via høydejustering på midtsøylen til bakken
- Understell med 5 (for størrelse 1-3) eller 6 (for størrelse 4) bremsbare løpehjul (75 mm) med total låsing, ett av dem bare med retningslås
- Rammefarge: telegrå 4 (hvitgrå), påmonteringsdeler: Deep see blue
- Inkl. verktøy for alt justeringsarbeid (justeringsfunksjoner skal utføres uten verktøy)

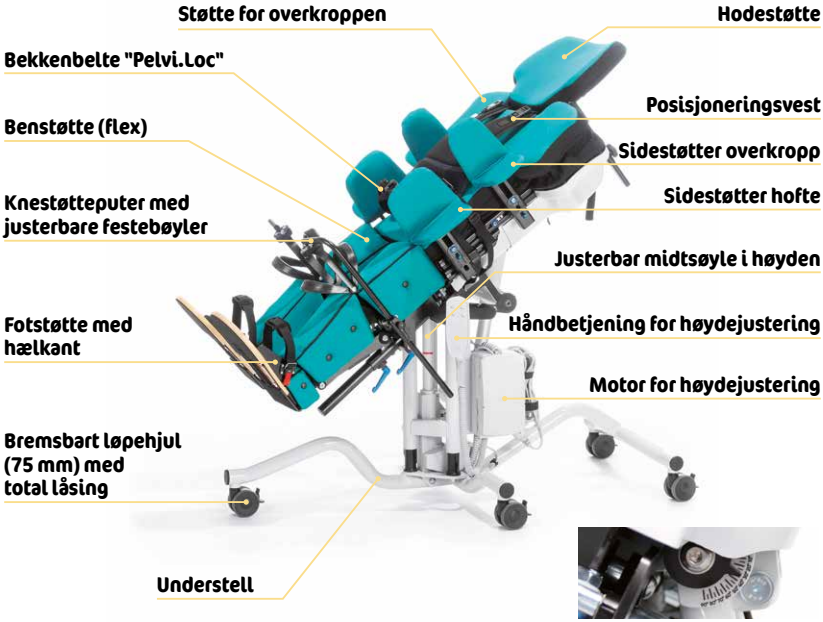
2. Produktbeskrivelse.

2.6 Opplisting tilbehør

- Hodestøtte (standard/skallform/sidestøtte/med vinkeljusterbar sidestøtte)
- Universaladapter for hodestøtter etter mål
- Toraksstøtteputer/bekkenstøtteputer
- Knestøtteputer (patella-utsparing)
- Knestøtteputer (med justerbare, polstrede festebøyler)
- Polstring for ekstra knestøtte
- Skyvebøyle (for størrelse 1 + 2)
- Sikkerhetsbolt (for utløserspaken)
- Feste for benstøtter (kan føres utover)
- Benstøtter (flex)
- Fotstøtter (flex)
- Fotføring
- Enkel fotstropp
- Terapibord i tre med kant
- Bordpute
- Bredt brystbelte
- Posisjoneringsvest
- Utvidelse av festen for posisjoneringsvesten
- Bekkenbelte "Pelvi.Loc"
- Batteri (Li-Ion 2,25 Ah)

2.7 Produktoversikt

Bildet under skal vise deg betegnelsen på de viktigste komponentene, samt begrepene som du finner igjen når du leser denne bruksanvisningen.



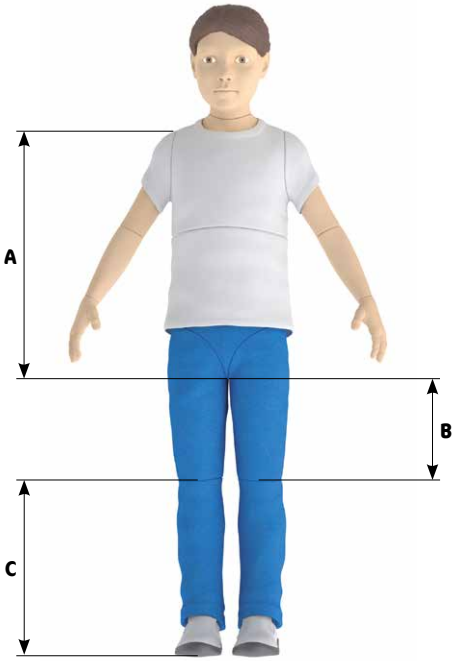
Tilting av liggeflaten kan justeres fra 0 - 90°

2. Produktbeskrivelse.

2.8 Generelle innstillinger

Det dorsale ståstativet **till.** er ferdig montert og leveres i den minst mulige innstillingen, hvis ingen forhåndsinnstillinger var ønsket. Før brukeren plasseres på det dorsale ståstativet, må det foretas noen forhåndsinnstillinger.

Brukerens mål



Forhåndsinnstillinger

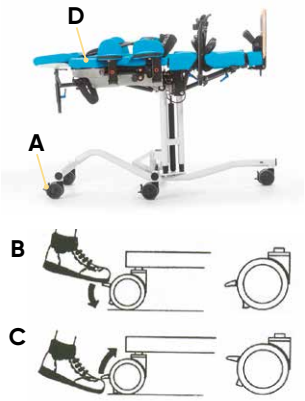
	Ta mål på brukeren	Foreta innstilling på det dorsale ståstativet	se
A	Overkroppslengde (skritt til overkant av skulderen)	Lengde på overkroppsstøtten	3.5
B	Kne til skritt*	Settes til maks.	3.7
C	Såle til kne	Settes til maks.	3.7

* Endelige innstillinger gjøres først med brukeren.

2. Produktbeskrivelse.

2.9 Inn- og utstigning

Etter at alle forhåndsinnstillingene er utført, må du først låse alle løpehjulene for inn- og utstigning, bortsett fra hjulet med retninglås (se **punkt 2.10.1**). For å gjøre dette, trykk låseanordningen (**A**) på hvert løpehjul ned med tuppen av foten (**B**). For å løsne løpehjulene, trykkes låseanordningen opp igjen med tuppen av foten (**C**).



⚠ **Bremsene fungerer kun pålitelig på et jevnt underlag!**

Få nå liggeflaten (**D**) i horisontal posisjon (se punkt **3.3 eller 3.4**) og tilpass forflytningshøyden. Hvis det finnes toraks- og bekkenstøtteputer (se **punkt 4.3**), vippes disse til siden og i tillegg løsnes beltene på den ene siden (se **punkt 3.8**).

Nå kan du kjøre brukeren i rullestolen/trillevognen osv. frem til det dorsale ståstativet og sikre rullestolen/trillevognen. Løft brukeren ut av rullestolen/trillevognen sammen med en annen person eller ved hjelp av en løfter. Plasser brukeren på stativet, lås først beltene og deretter bryst- og hoftestøtteputene (hvis de finnes) igjen.

⚠ **Når du justerer ståstativet, er det fare for at kroppsdeler kommer i klem.**

Du kan nå foreta finjusteringer på de enkelte komponentene. Ta hensyn til informasjonen om innstillingene til de respektive komponentene (se **punkt 3**).

⚠ **Inn- og utstigning må kun gjøres på fast og jevnt underlag.**

2. Produktbeskrivelse.

2.10 Forflytning

till. kan også skyves forsiktig og sakte under bruk (f.eks. inn i andre rom). Daanbefaler vi sterkt en forflytning i liggende og laveste posisjon (**A**).

2.10.1 Løpehjul med retningslås

For enkel transport, er understellet i hver størrelse utstyrt med et løpehjul (**B**) med retningslås (**C**). For å løsne låsingen på dette hjulet, trekkes retningslåsen (**C**) litt oppover og dreies en kvart omdreining mot venstre eller høyre. Løpehjulet (**B**) kan nå bevege seg fritt. For å låse løpehjulet igjen, dreies retningslåsen bare (**C**) tilbake. Så snart løpehjulet (**B**) er justert rett, går retningslåsen i lås.

2.10.2 Tiltak før forflytning

Følgende tiltak må iverksettes før forflytningen:

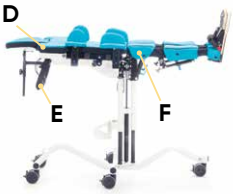
- Alle finjusteringer til de enkelte komponentene må ha blitt utført (se **punkt 3**).
- Brukeren må være sikret mot å falle ut ved et uhell (se **punkt 3.8**).
- Den liggende eller stående posisjonen må være satt til den minst mulige innstillingen (se **punkt 3**).

2.10.3 Holde- eller skyvepunkter

Følgende holde- eller skyvepunkter på **till.** skal benyttes ved forflytninger:

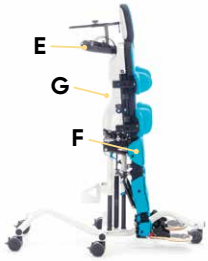
Ved størrelse 1 + 2 i liggende posisjon:

- Skulder (**D**) eller skyvebøyle (**E** – hvis den finnes) og samtidig benstøtter (**F**)



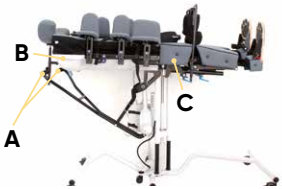
Ved størrelse 1 + 2 i stående posisjon:

- Skyvebøyle (**E** – hvis den finnes)
- Rygg (**G**) og samtidig benstøtter (**F**)

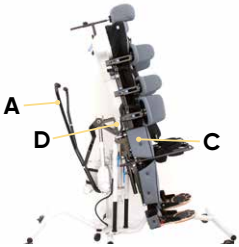


2. Produktbeskrivelse.

Ved størrelse 3 + 4 i liggende posisjon:
- Skyvebøyle (**A** – hvis den finnes)
- Skulder (**B**) og samtidig benstøtter (**C**)



Ved størrelse 3 + 4 i stående posisjon:
- Skyvebøyle (**A** – hvis den finnes)
- Rygg (**D** – ikke ovenfor hoften) og samtidig benstøtter (**C**)



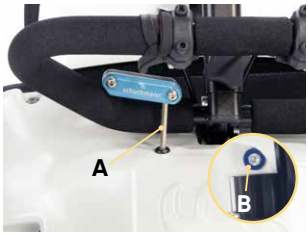
Vær oppmerksom på at skyving i stående posisjon uten skyvebøyle krever, at de to nevnte punktene alltid brukes for å sikre trygg forflytning.

Ved forflytning i størrelse 3 + 4 i stående posisjon, må du passe på at skyving på ryggen, ovenfor hoftene, ikke er tillatt. Ta også hensyn til den generelle faren for å snuble under skyvingen, på grunn av understellet.

3. Innstillinger.

Innstillinger og justeringer på produktet eller tilbehøret skal kun utføres av personer som har fått innføring i dette av en rådgiver for medisinsk utstyr. For å redusere faren for skader må det ved alle typer innstillinger og justeringer passes på at ikke brukerens eller følgepersonens armer eller bein befinner seg i innstillings- eller justeringsområdet.

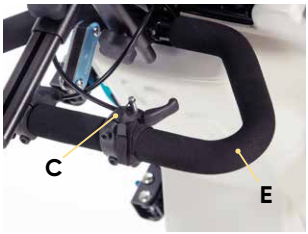
Som standard er **till.**utstyrt med et verktøy (**A**) for innstillingsarbeid. Dette skal brukes til justering av alle unbrakoskruer. De justerbare skruene er merket med en blå underlagsskive (**B**).

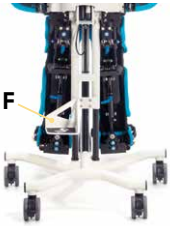


Alle innstillinger (med unntak av lengden på overkroppsstøtten) kan tilpasses når som helst, også etterpå. Vær oppmerksom på at alle innstillingsendringer bare kan foretas under bruk i liggende posisjon, for å forhindre at bruker glir ut av stativet!

3.1 Høydejustering (via gasstrykkfjær)

For å justere høyden på liggeflaten **for størrelse 1 + 2**, bruk spaken (**C**), som er festet til venstre, enten som standard på skroget (**D**) eller som ekstrautstyr på skyvebøylen (**E**), og hold den trukket.
Få nå liggeflaten i ønsket posisjon oppover eller nedover og slipp spaken (**C**) igjen.
For enkel senking av liggeflaten, plasseres en fot på trinnflaten (**F**) og liggeflaten trykkes ned. Høydeinnstillingen kan senkes ned til gulvet i oppreist posisjon, etter at fotstøttene er justert.

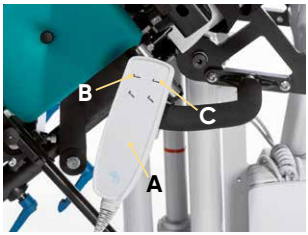




3. Innstillinger.

3.2 Høydejustering (via motor)

Justeringen av liggeflatehøyden **for størrelse 3 + 4** (som ekstrautstyr også for størrelse 1 + 2) foretas via en elektrisk motor. Den er utstyrt med en sikkerhetsutkobling (se **punkt 4.13.6**) og styres via håndbetjening (**A**).
For å senke liggeflaten, trykkes på knapp (**B**) og for å heve den, trykkes på knapp (**C**). Slipp den respektive knappen så snart du har nådd ønsket høyde.



I størrelse 3 + 4 er **till.** utstyrt med et ekstra sikkerhetssystem for maksimal stabilitet i alle situasjoner. Dette sikkerhetssystemet sørger for at liggeflaten kun kan løftes inntil en forhåndsdefinert høyde, når liggeflaten er i justeringsområdet 45°-90° (se **Fig. 1)**. Hvis den røde pilen (**D**) når den røde markeringen på midtsøylen (**E**) mens høyden justeres, stopper sikkerhetssystemet automatisk høydejusteringen.

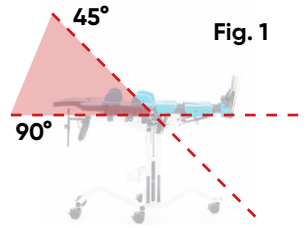


Fig. 1

For å foreta en ytterligere høydejustering, må liggeflaten først justeres til en vinkel mellom 0°-45° (se **fig. 2** og **punkt 3.4**). Høydejusteringen kan deretter fortsettes opp til maksimal oppnåelig høyde.

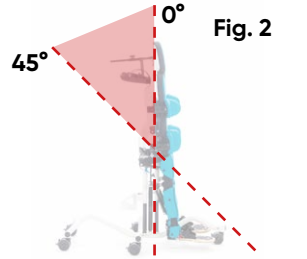
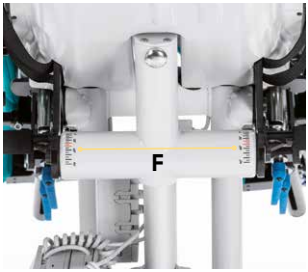


Fig. 2

For å bestemme vinkelen på liggeflaten, finner du på begge sider av festet en skala (**F**) for rask orientering og enkel avlesning av vinkelen.



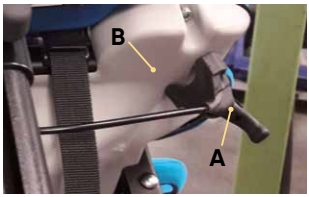
3. Innstillinger.

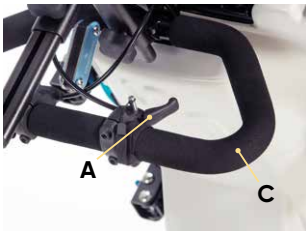
3.3 Vinkeljustering (via gasstrykkfjær)

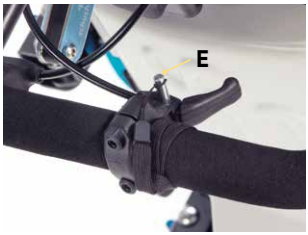
For å justere vinkelen på liggeflaten for **størrelse 1 + 2** (se **punkt 3.4** for **størrelse 3 + 4**), bruk spaken (**A**) som er festet til høyre, enten som standard på skroget (**B**) eller som ekstrautstyr på skyvebøylen (**C**), og hold den trukket. Sett nå liggeflaten i ønsket vinkel og slipp spaken (**A**) igjen

For å bestemme vinkelen på liggeflaten, finner du på begge sider av festet en skala (**D**) for rask orientering og enkel avlesning av vinkelen.

For å sikre liggeflaten mot en utilsiktet vinkelinstilling, tilbyr vi en sikkerhetsbolt (**E**) som ekstrautstyr (se **punkt 4.11**).



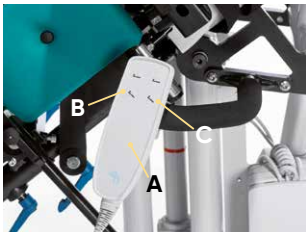




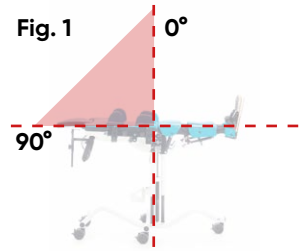
3. Innstillinger.

3.4 Vinkeljustering (via motor)

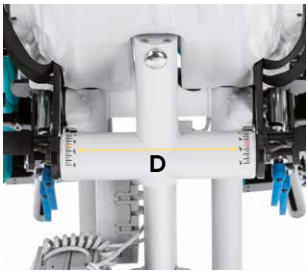
Vinkelen på liggeflaten **for størrelse 3 + 4** justeres ved hjelp av en elektrisk motor (se **punkt 3.3** for **størrelse 1 + 2**). Den er utstyrt med en sikkerhetsutkobling (se **punkt 4.13.4**) og styres med håndbetjeningen (**A -** se **punkt 4.13.5**).



Liggeflaten kan justeres i et område fra 0° til 90° (se **fig. 1)**. For endring av vinkelen på liggeflaten trykkes knappene **B** og **C**. Med knapp **B** styrer du liggeflaten i horisontal retning og med knapp **C** i vertikal retning. Slipp den respektive knappen så snart du har nådd ønsket vinkel.



Være oppmerksom på at **till.** i størrelse 3 + 4 er utstyrt med et ekstra sikkerhetssystem for maksimal stabilitet i alle situasjoner. Dette sikkerhetssystemet sørger for at liggeflaten bare kan justeres fra 45° til 90° hvis en forhåndsdefinert høyde ikke er overskredet (se **punkt 3.2**).

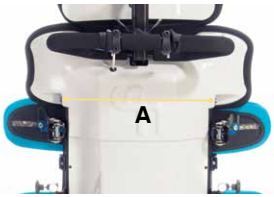


For å bestemme vinkelen på liggeflaten, finner du på begge sider av festet en skala (**D**) for rask orientering og enkel avlesning av vinkelen.

3. Innstillinger.

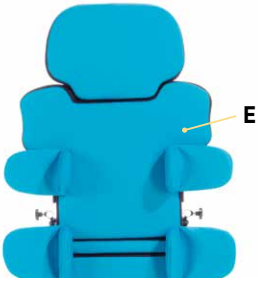
3.5 Overkroppsstøtte

I størrelse 1 + 2 er **till.** tilgjengelig med standard overkroppsstøtte. For størrelsen 3+4 leveres, i tillegg til denne versjonen, også en formbar overkroppsstøtte (se **punkt 4.4**). Begge variantene er justerbare i lengden.



Fjern de polstrede elementene (se **punkt 3.5.1 + 3.5.2**) før hver justering av lengden og plasser liggeflaten (uten bruker) i horisontal posisjon (se **punkt 3.4**). Løsne deretter unbrakoskruene (**A**) for **størrelse 1 + 2**. **For størrelsene 3 + 4** må du løsne sekskantskruene (**B**) i sideprofilene på begge sider.

Når du har løsnet de respektive skruene, trekker du ut skroget (**C**) for å få en forlengelse og skyver det inn for å få en forkortelse. Hold det dertil på en sikker måte eller bruk eventuelt skyvebøylen (**D**) for størrelse 1 + 2. Om nødvendig, støtt innstillingen ved å la overkroppens støttepute (**E**) følge med.



Kroppsstøtten er en bruksdel av typen B.

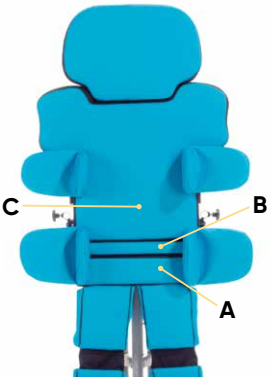
Før hver lengdejustering, må du først plassere liggeflaten til en horisontal posisjon!

En lengdejustering på overkroppsstøtten kan bare foretas uten bruker!

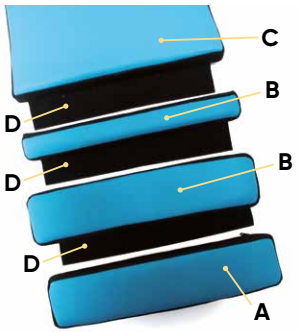
3. Innstillinger.

3.5.1 Polstrede elementer (for enkel overkroppsstøtte)

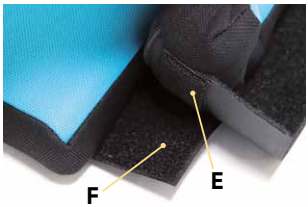
Størrelsesøkningen av liggeflaten tilpasses ved å legge til eller fjerne polstrede elementer (**A = endestykke + B = mellomstykke**), som er festet med borrelås. Fjern de polstrede elementene (**A** + **B**) før hver justering av lengden for overkroppsstøtten (se **punkt 3.5**), og fest deretter den nødvendige putekombinasjonen.



Overkroppens støttepute (**C**) og mellomstykkene (**B**) er alle utstyrt med et borrelåsfeste (**D**) på underkanten for festing av en ekstra pute. Mellomstykkene (**B**) og sluttstykket (**A**) er alle utstyrt med "hook & loop" borrelås (**E**) på baksiden og kan derfor festes til det respektive borrelåsfestet (**F**) til en annen pute.



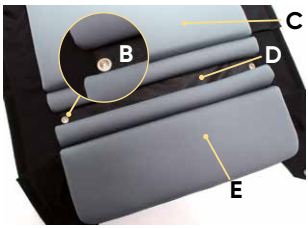
For å fjerne en pute, trekkes den bare av den som er plassert over den. Polstrede elementer som ikke er i bruk, kan oppbevares under overkroppspolstringen (**C**) i bakområdet.



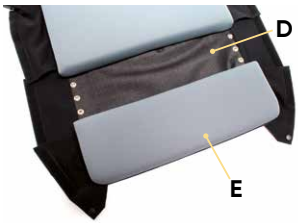
3.5.2 Polstrede elementer (for formbar overkroppsstøtte)

Størrelsesøkningen av liggeflaten tilpasses ved å legge til eller fjerne polstrede elementer (**A = mellomstykke**), som er festet med borrelås og trykknapper (**B**). Fjern de polstrede elementene (**A**) før hver justering av lengden for overkroppsstøtten (se **punkt 3.5**), og fest deretter den nødvendige putekombinasjonen.

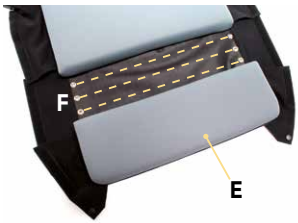
På underkanten av overkroppens støttepute (**C**) befinner seg et forbindelsesstykke (**D**). På denne kan det festes opptil tre mellomstykker (**A**) og et sluttstykke (**E**) ved hjelp av trykknapper (**B**).



Avhengig av hvordan lengden for overkroppsstøtten innstilles, må mellomstykkene (**A**) fjernes eller legges til og forbindelsesstykket (**D**) flyttes oppover med 1-3 posisjoner (**F**), om nødvendig.



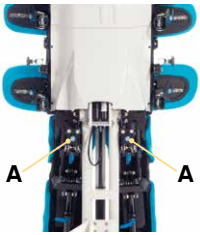
For å fjerne en pute, løsnes trykknappene (**B**) på begge sider av hver pute. Polstrede elementer som ikke er i bruk, oppbevares på et tørt sted.



3. Innstillinger.

3.6 Fester for benstøtter

till. kan utstyres med to forskjellige fester for benstøttene (standard + fleksibel). Med unbrakoskruene (**A**), på baksiden av **till.** kan det foretas en nivåjustering på 0 - 5 cm for begge varianter. Med den fleksible varianten kan i tillegg vinkelen justeres (se **punkt 4.5**).

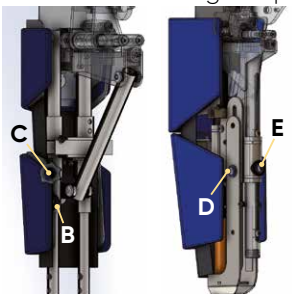


3.7 Benlengde

till. er tilgjengelig med to forskjellige fester for benstøttene (standard + flex). Begge variantene kan justeres i lengden. Sammenlignet med standardversjonen, er det fleksible benet (flex) også vinkeljusterbart (se **punkt 4.6**).

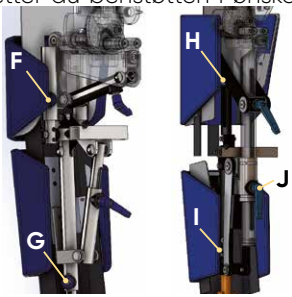
3.7.1 Benstøtter

For størrelse 1 + 2 løsnes skruen (**B**) for å justere den totale lengden på benstøtten. For en optimal posisjonering av kneet, må du løsne dreiehåndtaket (**C**) og sette benstøtten i ønsket posisjon.
For størrelse 3 + 4 løsner du skruene (**D** + **E**) for å justere den totale lengden på benstøtten. For en optimal posisjonering av kneet, setter du benstøtten i ønsket posisjon.



3.7.2 Benstøtter (flex / standard)

For størrelse 1 + 2 løsner du skruene (**F** + **G**) for å justere den totale lengden på benstøtten. For en optimal posisjonering av kneet, setter du benstøtten i ønsket posisjon.
For størrelse 3 + 4 løsner du skruene (**H** + **I**) og klemspaken (**J**) for å justere den totale lengden på benstøtten. For en optimal posisjonering av kneet, setter du benstøtten i ønsket posisjon.



Trekk til alle skruer etter hver justering!

For størrelse 3 + 4 er det nødvendig å trykke klemspakene for en aktivering!

3. Innstillinger.

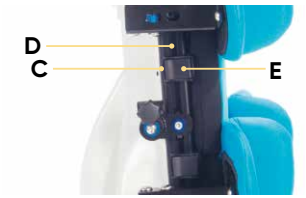
3.8. Belter

For å posisjonere brukeren i **till.** er et brystbelte (**A**) og et bekkenbelte (**B**) er allerede inkludert i basismodellen. Som ekstrautstyr leveres i tillegg en posisjoneringsvest (se **punkt 4.12.1**), et bredt brystbelte (se **punkt 4.12.2**) og et Pelvi.Loc-bekkenbelte (se **punkt 4.12.3**).
Brystbeltet og bekkenbeltet kan justeres i høyden og bredden. For å justere høyden, må du åpne klemspennen på belteholderen (**C**), trekke ut stroppen og løsne den respektive, synlige unbrakoskruen på belteholderen (**C**). Nå kan du skyve holderen (**C**) i profilskinnen til ønsket posisjon.

Trekk til alle skruer etter hver justering!

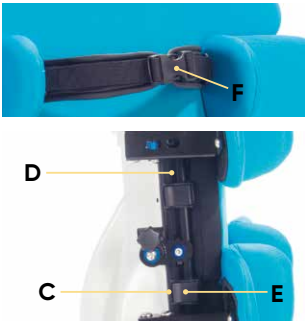
3.8.1 Brystbelte

Brystbeltet festes til belteholderne (**C**) i det øvre område av sideprofilene (**D**). Stroppene til brystbeltet føres gjennom stroppføringen på belteholdernes klemspennene (**E**). På den måten kan breddeinnstillingen reguleres. Deretter trykkes klemspennene ned for festing. Brystbeltet kan åpnes eller lukkes med beltelåsen (**F**).



3.8.2 Hoftebelte

Hoftebelte festes til belteholderne (**C**) i det nedre område av sideprofilene (**D**). Stroppene til hoftebelte føres gjennom stroppføringen på belteholdernes klemspennene (**E**). På den måten kan breddeinnstillingen reguleres. Deretter trykkes klemspennene ned for festing. Hoftebelte kan åpnes eller lukkes med beltelåsen (**F**).

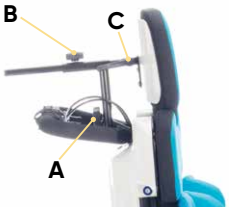


Trekk til alle skruer etter hver justering!

For å forebygge spesielle farer, som f.eks. en mulig kvelning eller andre typer skader, må du passe på at beltet plasseres korrekt!

4. Tilbehør.

4.1 Hodestøtter



till. er tilgjgengelig med fire forskjellige hodestøtter:

- Flat
- Skallform
- Sidestøtte
- med vinkeljusterbar sidestøtte (se **punkt 4.1.1**)

Alle hodestøtter kan justeres i høyde, dybde og vinkel.

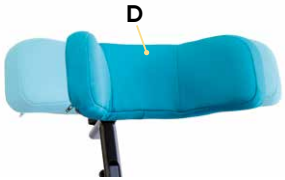
Innstilling av høyden
For å justere høyden, løsner du dreiehåndtaket (**A**) og setter hodestøtten i ønsket posisjon.

Innstilling av dybden
For å justere dybden, løsner du dreiehåndtaket (**B**) og setter hodestøtten i ønsket posisjon.

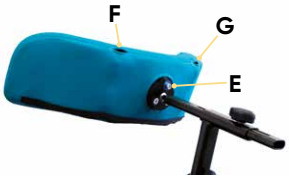
Innstilling av vinkelen
For å justere vinkelen, løsner du klemspaken (**C**) og setter hodestøtten i ønsket posisjon.

4.1.1 Hodestøtte med vinkeljusterbar sidestøtte

Hodestøtten med vinkeljusterbar sidestøtte (**D**) kan justeres i høyde, dybde og vinkel (se **punkt 4.1**).
I tillegg kan den også skråstilles og vinkelen på sidestøtteene kan justeres individuelt.



Innstillingen av hellingen
For å justere skråningen må du løsne unbrakoskruen (**E**) og sette hodestøtten i ønsket posisjon.



Justering av sidestøttene
For å justere sidestøttene, må du løsne unbrakoskruen (**F**+**G**) og sette den respektive sidestøtten til ønsket posisjon.

Trekk til dreiehåndtaket eller klemhåndtaket etter hver justering!

Støt brukerens hode med en hånd når du justerer hodestøtten under bruk!

4. Tilbehør.

4.2 Universaladapter for hodestøtter etter mål

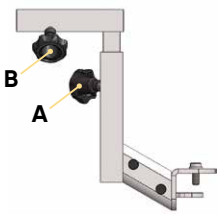
For hodestøtter som vi ikke har i vårt sortiment, tilbyr vi en hodestøtteadapter (15 x 15 mm - firkantet). Den muliggjør en justering av høyden og dybden.

Innstilling av høyden

For å justere høyden, løsner du dreiehåndtaket (**A**) og setter hodestøtten i ønsket posisjon.

Innstilling av dybden

For å justere dybden, løsner du dreiehåndtaket (**B**) og setter hodestøtten i ønsket posisjon.



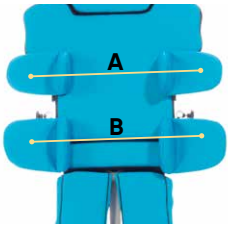
Trekk til dreiehåndtaket eller klemhåndtaket etter hver justering!

Støt brukerens hode med en hånd når du justerer hodestøtten under bruk!

4. Tilbehør.

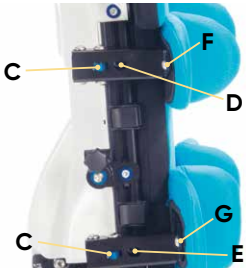
4.3 Sidestøtter til overkropp og hofte.

Sidestøtter overkropp (**A**) har en overarmstøtte og sidestøtter hofte (**B**) har en underarmstøtte. De er tilgjengelige i to forskjellige versjoner.



Sidestøtter og hoftestøtter er standard på till. Contour
Disse kan justeres individuelt i høyde, bredde og vinkel og kan vippes ned til siden.

Vippe ned sidestøtter og hoftestøtter
Det anbefales, at støtteputene på brukerens forflytningsside, vippes ned på forhånd. For å vippe ned de enkelte støtteputene, må du trykke på utløserspaken (**C**) og vippe ned støtteputenfestet. Når forflytningen er gjennomført, vippes støtteputene opp igjen.



⚠ **Ved dette må utløserspaken hørbart klikkes på plass.**

Innstilling av høyden
For å justere høyden, løsner du unbrakokruen (**D**) på sidestøtte overkropp eller (**E**) på sidestøtte hofte og setter den respektive puten i profilskinnen i ønsket posisjon.

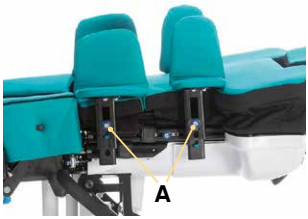
Justering av bredden og vinkelen
For å justere bredden på **till.** i størrelse 1 + 2, løsner du unbrakoskruen (**F**) på sidestøtte overkropp eller (**G**) på sidestøtte hofte og setter den respektive puten i ønsket posisjon. Her kan det også foretas en minimal høydejustering. For størrelse 3 + 4 må to unbrakoskruer løsnes for å justere bredden og vinkelen.

⚠ **Under alle innstillinger må du passe på, at alle lemmer befinner seg utenfor innstillingsområdene. Klemfare!**

4. Tilbehør.

Innstilling av dybden

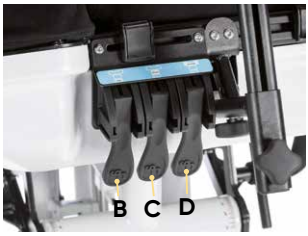
Dybdejusterbare støtteputer (standard på Till Contour) gjør det nødvendig å tilpasse dybden. For å justere dybden, må du løsne unbrakoskruen (**A**) på den aktuelle støtteputen og sette støtteputen i ønsket posisjon.



⚠ **Stram unbrakoskruene til igjen etter hver innstilling!**

4.4 Formbar overkroppsstøtte

Den formbare overkroppsstøtten for **till.** i størrelse 3 + 4 er utstyrt med en fjærmekanisme. Den er inndelt i tre områder (skulder, toraks og hofte). Hvert område er utstyrt med en låsespak, som kan brukes for å låse brukerens kroppsspesifikke innstillinger.



Følgende spakene brukes for følgende områder:

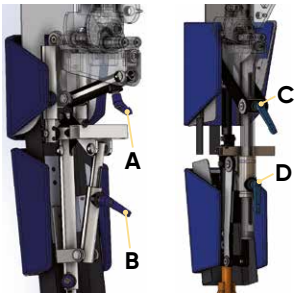
- Spak **B =** hofte
- Spak **C =** toraks
- Spak **D =** skulder

Før brukeren posisjoneres på underlaget, må du løsne de tre låsespakene (**B**, **C** og **D**) ved å sette dem oppover. Dette gjør overkroppsstøtten fleksibel. Når brukeren har inntatt posisjonen sin på det dorsale ståstativet, lukkes låsespakene igjen. Utformingen på overkroppsstøtten som er gitt gjennom bruker, fikseres. Om nødvendig kan overkroppsstøtten bearbeides på enkelte steder, slik at det kan utøves målrettet trykk på bestemte kroppsdeler eller at de kan avlastes. For å gjøre dette, løsnes låsespaken for det aktuelle området, og mens brukeren er posisjonert, trykkes polstringen med hånden til ønsket posisjon. Alternativt løftes den tilsvarende delen av kroppen. Deretter lukkes låsespaken igjen.

⚠ **Under alle innstillinger må du passe på, at alle lemmer befinner seg utenfor innstillingsområdene/låsespakene. Klemfare!**

4. Tilbehør.

4.5 Benstøtter



Benstøttene er justerbare i lengden (se punkt 3.7.1) og i vinkelen. For å justere vinkelen, må du feste knestøtteputen, justere den i henhold til patella og trykke den så langt ned, til det oppnås en knebøyning som er passende og tålelig for bruker.
Hold nå benstøtten på foten og løsne begge vinkeljusteringsrørene via skruene (**C** + **D** – for størrelse 1 + 2) eller klemspakene (**E** + **F** – for størrelse 3 + 4). Klemspaker for størrelse 3 + 4 må trykkes for aktivering. Løft deretter benstøtten på kneputefestet så langt, at det opprettes kontakt mellom knehasen og overkanten av polstringen for underbenet. Fest deretter vinkeljusteringsrørene igjen med skruene (**C** + **D**) eller klemspakene (**E** + **F**) og tilpass knestøtten igjen. Du kan justere abduksjonsvinkelen til ønsket størrelse (se **punkt 4.5**).

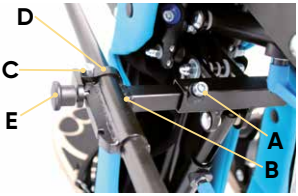
Trekk til alle skrueforbindelser og klemhåndtak etter hver justering!

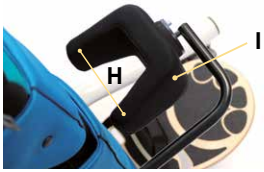
For størrelse 3 + 4 er det nødvendig å trykke klemspakene for en aktivering!

4.6 Knestøtter

Knestøtter er tilgjengelig i to forskjellige versjoner (med patella-utsparing - se **punkt 4.6.1**) og fleksibel kne-posisjonering (FKP) (standard Till Contour) med festebånd som kan stilles inn i lengderetningen - se **punkt 4.6.2**). Disse kan justeres i dybden, i bredden og i vinkel. I tillegg kan høyden på knestøtteputene justeres ved hjelp av benlengdejustering (se **punkt 3.7**).

For å justere bredden, må du løsne sylinderskruen (**A**) og sette festet for knestøtteputen (**B**) i ønsket posisjon. For å justere dybden og forhåndsinnstille vinkelen, må du løsne unbrakoskruen (**C**) til posisjoneringshjelpen (**D**) og sette knestøtteputen i ønsket posisjon. Etter at unbrakoskruen (**C**) er strammet igjen, brukes posisjoneringshjelpen som en „minnefunksjon" for den angitte innstillingen. Via snapplås (**E**) kan nå knestøtteputen samt stang (**F**) demonteres og monteres på en enkel måte. Under monteringen finner posisjonshjelpen „automatisk" de angitte innstillingene. Her må det passes på at posisjoneringshjelpen låses godt på plass i knestøtteputefestet. For fiksering av snapplåsen, strammes den etter at den har klikket på plass. Ved demontering løsnes snapplåsen først og trekkes deretter opp. Knestøtteputens vinkel kan justeres tredimensjonalt ved hjelp av kulehodet. Dertil må du løsne unbrakoskruen (**G**) og sette knestøtteputen i ønsket posisjon. I tillegg kan høyden finjusteres ved å kombinere innstillingen for knestøtteputens stang og kulehodet.





Stram skruforbindelsene igjen etter hver innstilling!

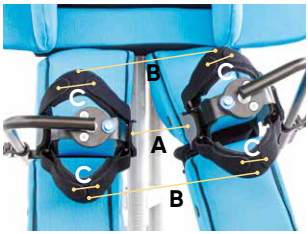
4.6.1 Knestøtteputer med patella-utsparing

Sidestøttene (**H**) for knestøtteputene med patella-utsparring (**I**) kan lett bøyes innover og utover for hånd, for å gi kneet mer rom for bevegelse hhv. sidestøtte.

4. Tilbehør.

4.6.2 Fleksibel kne-posisjonering (FKP / standard till. contour)

De fleksible kne-posisjonererne (**A**) er utstyrt med festebånd (**B**), som fordeler trykket likt på kneet slik at det ikke kan oppstå trykkpunkter. For optimal posisjonering av kneet kan festebåndenen (**B**) stilles inn uavhengig av hverandre. Dermed kan posisjonen til det enkelte kneet endres innenfor den fleksible kne-posisjonereren (**A**). For å gjøre dette løsner du på beltene (**C**) til festebåndene (**B**), og plasserer kneet i ønsket posisjon ved å forlenge eller forkorte beltene (**C**) og lukker disse igjen.



Lukk festebåndene igjen etter hver justering!

4.6.3 Polstring for knestøtteputer

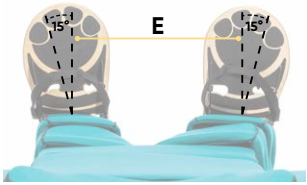
Denne puten (**D**) brukes til å gi ekstra støtte for kneet og for å forhindre at kneet blir overstrukket (genu recurvatum). Støtten kan festes med et borrelås på **till.** rundt det respektive benet.

4.7 Fotstøtter

Fotstøttene er tilgjengelige som versjon "standard" (se **punkt 4.8.1**) og som en versjon "flex" (se **punkt 4.8.2**).

4.7.1 Fotstøtter

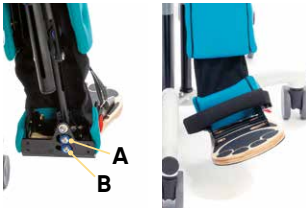
Fotstøttene (standard) gir føttene bevegelsesfrihet utover på 15° (**E**). For en rotasjon innover kan de enkelte platene på fotstøttene byttes. For å gjøre dette, løsne skruene (**F**) under platene, bytt dem ut og stram skruene (**F**) igjen.



Når fotplatene er byttet ut, er en kollisjon med understellet mulig, eller den maksimale skråstillingen og den minste ståhøyden kan ikke lenger oppnås.

Stram skruforbindelsene igjen etter hver innstilling!

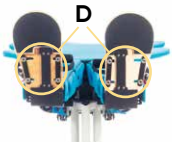
4.7.2 Fotstøtter (flex / standard till. contour)



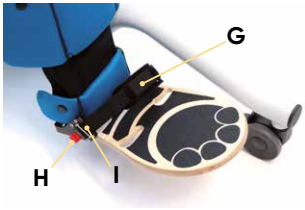
Fotstøttene har, et rotasjonsområde på +/- 15° (se **punkt 4.7.1**). I tillegg kan disse tilpasses en spiss- (0°-20°) eller hælfot (0°-15°). For å gjøre dette, dra unbrakoskruene (**A**) mot klokken for å få fotstøttene i spissfotstillingen. Dra skruene (**A**) med klokken for å sette fotstøtten i hælfotstilling. For å tilpasse fotstøttene til en skjev fot, justeres unbrakoskruene (**B**) for å få fotstøttene i ønsket posisjon.

4.7.3 Fotføring inkl. fotstropper (standard till. contour)

Fotføringene (**C**) monteres på fotplaten. De kan justeres i bredde og vinkel. For å justere bredden eller vinkelen, må du løsne de fire unbrakoskruene (**D**) under fotplaten og sette fotføringene (**C**) i ønsket posisjon.
Fotstroppene (**E**) kan bare brukes sammen med fotføringene (**C**). For å justere fotstroppene (**E**), må du løsne magnetlåsen (**F**) og regulere fotstroppen til ønsket lengde. For å lukke låsen, fører du låsen over forankringen, slik at magnetlåsen (**F**) klikkes på plass igjen.



4.7.4 Enkel fotstropp



Kan leveres med en enkel fotstropp (**G**), som er utstyrt med en magnetlås (**H**). Ved å trekke i den røde løkken (**I**) som er festet til låsen, kan du åpne fotstroppen og justere den til ønsket lengde. For å lukke låsen, føre du den ganske enkelt over forankringen, slik at magnetlåsen (**H**) går i lås igjen av seg selv.

Stram skruforbindelsene igjen etter hver innstilling!

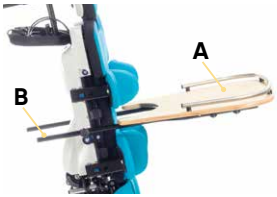
4. Tilbehør.

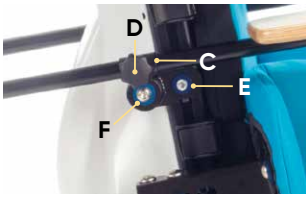
4.8 Terapibord

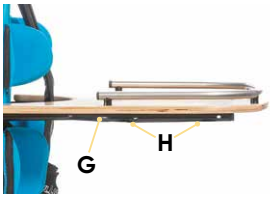
Terapibordet er tilgjengelig som "standard" versjon (se **punkt 4.9.1**) og som versjon med "hurtigjustering" (se **punkt 4.9.2**). For begge versjonene finnes det en bordpute (se **punkt 4.9.3**).

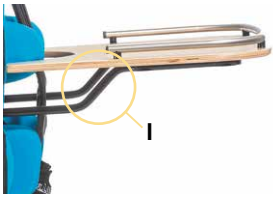
4.8.1 Terapibord i tre (standard)

Terapibordet i tre (**A**) har en kant, kan settes foran, er avtakbart, og kan justeres i dybden, høyden og vinkelen.
For å montere bordet, må bordstengene (**B**) settes inn i bordfestene (**C**) på begge sider av **till.**-rammen. Deretter skrus stengene fast med dreiehåndtakene (**D**).
For å justere dybden, løsner du de dreiehåndtakene (**D**) på begge sider og setter terapibordet i tre (**A**) i ønsket posisjon.
For høydejustering må du løsne unbrakoskruen (**E**) på begge sider og sette terapibordet i tre (**A**) til ønsket høyde.
For innstilling av vinkelen må du løsne unbrakoskruen (**F**) på begge sider og juster den til ønsket posisjon.
En ekstra høydejustering kan foretas ved hjelp av bordstengene (**G**). For å gjøre dette, må du løsne og fjerne de 4 unbrakoskruene (**H**). Løsne nå dreiehåndtakene (**D**) og vri rørene (**G**) 90 ° oppover (**I**). Sett nå unbrakoskruene (**H**) nedenfra i borehullene som er vridd 90° og stram dem igjen.





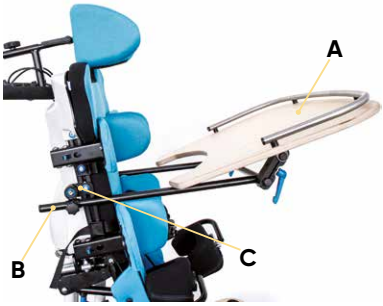




Stram skruforbindelsene igjen etter hver innstilling!

4.8.2 Terapibord i tre (med hurtigjustering)

Terapibordet i tre (**A**) har en kant, kan settes foran, er avtakbart, og kan justeres i dybden, høyden og vinkelen. Dette kan du, på den ene siden, gjøre via grunninnstillingen med bordstengrene (**B**) og bordfestene (**C**) på **till.**-rammen (se **punkt 4.9**).
På den andre siden gjør i tillegg hurtigjusteringen til terapibordet i tre (**A**) det mulig å justere dybden, høyden og vinkelen. Dette gjøres ved å løsne de to klemmespakene (**D**). Plasser så terapibordet i tre (**A**) i ønsket posisjon og fest klemmspakene (**D**) igjen.



4.8.3 Bordpolstring

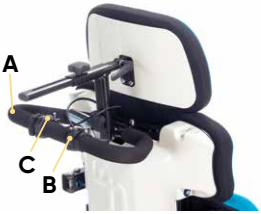
Som ekstrautstyr er en 1cm høy bordpolstring (**E**) tilgjengelig, som er trukket med svart flexi-stoff og plasseres innenfor bordrammen (**F**).

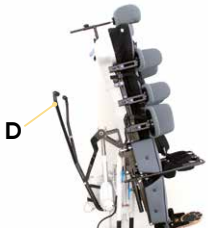
Stram skruforbindelsene igjen etter hver innstilling!

4. Tilbehør.

4.9 Skyvebøyle

Størrelse 1 + **2** fås med en fastmontert skyvebøyle (**A**) som ekstrautstyr. Denne er plassert på hodestøttefestet (eller på en adapter hvis det ikke er montert en hodestøtte).
Denne bøylen er utstyrt med en spak for vinkeljustering (**B** - se **punkt 3.3**) og eventuelt med en annen spak for høydejustering (**C** - se **punkt 3.1**).
Også **størrelse 3 + 4** fås med en fastmontert skyvebøyle (**D**) som ekstrautstyr. Den er utformet slik, at den beveger seg automatisk med under vinkeljustering av liggeflaten (se **punkt 3.4**) og kan derfor brukes i alle vinkelinnstilling.
Med skyvebøylene kan du skyve **till.** i alle retninger og støtte høyde- og vinkeljusteringene.





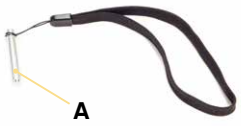
Hvis produktet skal beveges sammen med pasienten, bør denne bevegelsen foregå i lavest mulig høyde og i liggende posisjon.

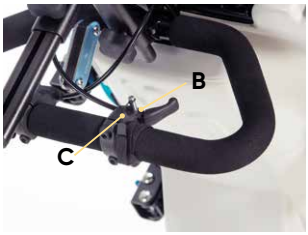
Dersom det er installert en skyvebøyle, skal produktet beveges utelukkende med den.

4. Tilbehør.

4.10 Sikkerhetsbolt

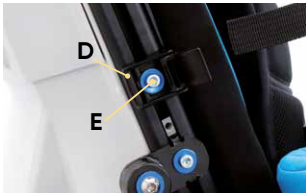
Med sikkerhetsbolten (**A**) sikres liggeflaten mot utilsiktet vinkeljustering (kun for vinkeljustering via gasstrykkfjær - se **punkt 3.3**).
Etter at liggeflaten er justert til ønsket posisjon (se **punkt 3.3**), settes sikkerhetsbolten (**G**) inn i tilsvarende hull (**B**) på utløserspaken (**C**). Fjern sikkerhetsbolten (**A**) igjen hvis du vil endre vinkelinnstillingen.



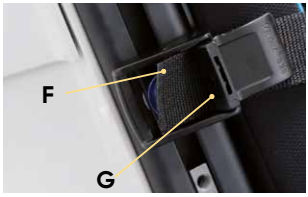


4.11 Belter

For å posisjonere brukeren i **till.** er bryst- og bekkenbelter inkludert i grunnutstyret (se **punkt 3.8**). I tillegg er et bredt brystbelte, en posisjonsvest og bekkenbeltet "Pelvi.Loc" tilgjgengelig som ekstrautstyr.
Generelt kan belteholderne (**D**), som er festet til profilen til skroget, plasseres individuelt. For å gjøre dette må du løsne den respektive unbrakoskruen (**E**). Belteholderen (**D**) kan nå skyves til ønsket posisjon i profilskinnen. Trekk deretter til skruen (**E**) igjen.



Trekk enden av stroppen (**F**) gjennom den øvre slissen (**G**) i belteholderen (**D**).
Deretter kan du trekke stroppen (**F**) gjennom den nedre slissen (**H**).

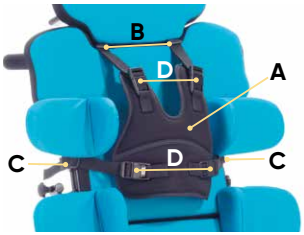


Lukk så klappspennen (**I**) for å sikre stroppen.

For å hindre at stroppen åpnes ved et uhell må stroppen trekkes gjennom begge slissene.

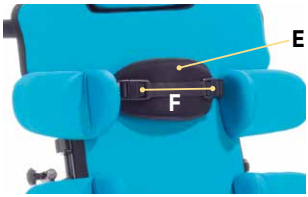
4.11.1 Posisjoneringsvest

Posisjonsvesten (**A**) er festet til belteholderne i det øvre område (**B**) og i sideområdet (**C**). Stroppene til posisjonsvesten (**E**) føres gjennom stroppføringen til siden på klemspennene. Deretter trykkes klemspennene ned for posisjonering. Positioneringsvesten er utstyrt med fire beltelåser (**D**) som kan brukes til å åpne eller lukke den.



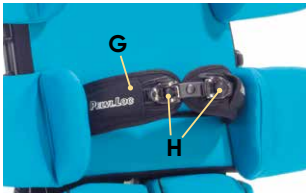
4.11.2 Bredt brystbelte (standard contour)

Det brede brystbelte (**E**) festes i øvre sideområdet på belteholderne. Stroppene til brystbeltet føres gjennom stroppføringen til siden på klemspennene. Deretter trykkes klemspennene ned for posisjonering. Brystbeltet kan åpnes eller lukkes via beltelåsene (**F**).



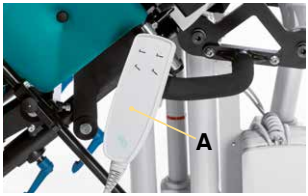
4.11.3 Bekkenbelte fra "Pelvi.Loc" (standard contour)

Bekkenbeltet fra "Pelvi.Loc" (**G**) festes i nedre sideområdet på belteholderne. Stroppene til bekkenbeltet føres gjennom stroppføringen på klemspennene. Deretter trykkes klemspennene ned for posisjonering. Bekkenbeltet kan justeres i bredden via låsesystemet. For å gjøre dette, trykk på en eller begge beltelåsene (**H**) og juster beltet til ønsket bredde.



4.12 Understell med motorstøtte

Understellet til **till.** kan i størrelse 1 + 2 leveres med en motor for høydejustering som ekstrautstyr. For størrelse 3 + 4 er den installert som standard, akkurat som motoren for tilting. I standardversjonen drives motorene via en strømkabel. Som ekstrautstyr er **till.** også tilgjengelig med et ekstra batteri. Både den motoriserte høydejusteringen for størrelse 1 + 2 og høyde- og tiltjusteringen for størrelse 3 + 4, styres via håndbetjening (**E**).



4.12.1 Bruks- og sikkerhetsanvisninger

- Personer som ikke har den nødvendige erfaringen eller tilstrekkelig kunnskap om motorkomponentene, har ikke lov til å bruke dem.
- Fysisk og psykisk funksjonshemmede personer har ikke lov til å bruke motorkomponentene, med mindre de er under oppsyn, eller har fått grundig instruksjon om bruk av komponentene gjennom en person som er ansvarlig for sikkerheten til denne personen.
- Barn må være under oppsyn for å være sikker på at de ikke leker med motorkomponentene.
- Alle som tilkobler, monterer eller bruker systemet, må ha tilgang til denne bruksanvisningen.
- Motorkomponentene må ikke brukes i nærvær av brennbare, narkotiske blandinger med luft, oksygen eller nitrogenoksider.
- Ikke bruk kjemikalier og kontroller årlig for skader og slitasje.
- Ikke utsett komponentene til LINAK-drivsystemet for UV-desinfeksjonslamper. Dette kan forårsake skade på huset, støttedelene og kablene.
- Hvis du registrere feil, må produktet byttes ut.
- For å unngå utilsiktede bevegelser, må du forhindre uoverlagt aktivering av håndbetjeningen, for eksempel under normal bruk eller service.
- Innkoblingstiden som er angitt på drivsystemets etikett, må alltid overholdes. Hvis tiden overskrides, kan det oppstå en risiko for at drivsystemet blir skadet. Med mindre annet er angitt på etiketten, er innkoblingstiden for strømdrift maksimalt 2 minutter kontinuerlig drift, etterfulgt av en pause på 18 minutter.

4. Tilbehør.

- Systemene må ikke utsettes direkte for strålen fra en høytrykksspyler.
- Tilkoblingskabler må være plugget inn under rengjøring for å forhindre vanninntrengning.
- Rengjøring med en damprenser er ikke tillatt.
- Det er ikke tillatt å endre elektriske komponenter. Ta kontakt med fagforhandleren for reparasjoner (se **punkt 8.4**).
- Hvis produktet er synlig skadet, må det ikke tas i bruk.
- Hvis det oppstår uvanlig lukt eller unormale lyder fra drivsystemet, må strømforsyningen frakobles øyeblikkelig.
- Produktene må bare brukes i et miljø som tilsvarer deres beskyttelsesgrad.
- Sterkt alkaliske eller sure rengjøringsmidler og desinfeksjonsmidler må ikke brukes (kun pH-verdi 6-8).
- Uansett vekt, må innkoblingstiden som er spesifisert i databladet, ikke overskrides.
- Styreenheten må bare kobles til spenningen som er angitt på etiketten.
- Festeskruer og bolter må strammes ordentlig.
- Spesifikasjonene på etiketten må under ingen omstendigheter overskrides.
- Uautoriserte personer har ikke lov til å åpne enheten.
- Bruk aktuatoren bare innenfor det angitte lastområdet.
- Hvis aktuatoren kjører uregelmessig, må den byttes ut.
- Når systemet/enhetene ikke er i drift:
  - Koble fra strømforsyningen eller trekk ut støpselet for å unngå utilsiktet bruk.
- Kontroller for feilfunksjoner, mekanisk skade, slitasje og sprekker. Slitte deler må byttes ut.
- I sjeldne tilfeller kan elektrostatisk utladning føre til en kortvarig funksjonsavbrudd. Av sikkerhetsmessige årsaker ville den elektriske aktuatoren stoppe under driften. Den ønskede justeringen kan fortsettes ved å trykke på betjeningsenheten igjen.

4.12.2 Under driften

- Vær oppmerksom på uvanlige lyder og ujevn funksjon. Stopp aktuatoren/løftesøylen umiddelbart hvis du registrerer noe uvanlig.
- Hvis det oppstår uvanlig lukt eller unormale lyder mens styreenheten er i drift, må strømforsyningen og det eksterne batteriet (hvis det finnes) frakobles.
- Pass på at kablene ikke er skadet.
- Trekk ut støpselet før du flytter produktet.
- Vær oppmerksom på at støpselet alltid må være fritt tilgjengelig.
- Pass på at du ikke sparker aktuatorsystemet med føttene.

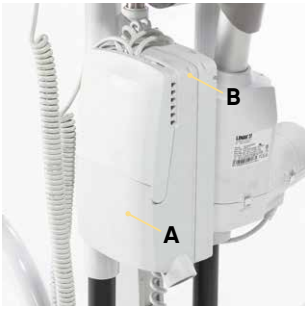
Se punkt 5.6 for utbedring av feil eller mangler, eller ta kontakt med din forhandler (se punkt 8.4).

4.12.3 Motorenhet

Motorene som er installert for høyde- og tiltjustering er kompakte, stille og kraftige drivenheter som styres via håndbetjening (se **punkt 4.13.5**).

4.12.4 Styreenhet

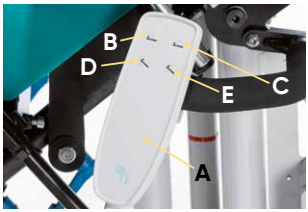
Styreenheten (**A**) evaluerer alle signaler og styrer motoren i henhold til de innstilte parametrene, slik at den tilsvarende kraften kan aktiveres.
Styreenheten (**A**) er utstyrt med en grønn LED (**B**) som lyser når styreenheten er koblet til strømnettet. Hvis styreenheten drives via batteriet (se **punkt 4.13.7**), er LED-lampen slått av. Summeren som er montert i styreenheten, advarer med et akustisk signal ("pipesignal") når det trykkes på en knapp på håndbetjeningen og batterikapasiteten er lav eller det oppstår en programvarefeil.



Hvis motorene ikke kjører inn og ut som ønsket, må motorene kjøres helt inn, slik at programvaren kan bestemme posisjonen på nytt. For å gjøre dette, trykkes på de to knappene C + D på håndbetjeningen, til begge motorene er kjørt helt inn. Hvis dette ikke løser problemet, ta kontakt med din forhandler (se punkt 8.4).

4. Tilbehør.

4.12.5 Håndbetjening



Håndbetjeningsenheten (**A**) er koblet til styreenheten via en kabel. Via tastene **B** + **C** foretas høydejusteringen. Via tastene **D** + **E** kan for størrelsene 3 + 4 i tillegg liggeflatens skråstilling justeres.

4.12.6 Sikkerhetsutkobling

Den motorassisterte høyde- og tiltjusteringen (se **punkt 3.2 + 3.4**) er utstyrt med en sikkerhetsutkobling (**F**) som forhindrer at understellet "løfter" seg. Hvis fotstøttene kommer i kontakt med gulvet, blir senking eller oppreising stoppet eller blokkert. Høyde- eller tiltjusteringen beveger seg automatisk 10 mm opp eller svinger tilbake 10 mm for å sikre stabiliteten til **till.** I alle fall kan **till.** alltid kjøres opp for å gjenopprette stabiliteten.

Til tross for sikkerhetsutkoblingen, må alltid en følgeperson være til under justering av motorene!

4.12.7 Batteri for motorstøtte

Som et alternativ til kablet strømforsyning, kan motorene drives med et litium-ion-batteri (**G**). Dette batteriet er lett og utmerker seg med høy ytelse og sikkerhet. Batteriet lades automatisk via styringselementet hvis det er tilkoblet med strømkabelen. Den integrerte LED-lampen (**H**) lyser gult under ladeprosessen. LED-en slukker når batteriet er fulladet. Summeren som er montert i styreenheten, advarer med et akustisk signal ("pipesignal") når det trykkes på en knapp på håndbetjeningen og batterikapasiteten er lav. Hvis LED-lampen blinker, har det oppstått en feil under ladeprosessen. Ta i så fall kontakt med din forhandler (se **punkt 8.4**).

Sikkerhetsanvisninger:

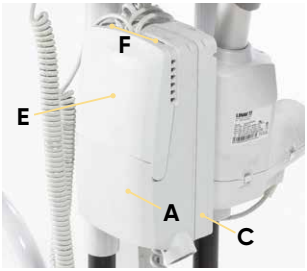
- Ikke åpne batteridekselet, da cellene eller kretsene kan generere veldig høy temperatur.
- Defekte eller ødelagte litium-ion-batterier er ikke tillatt for transport.

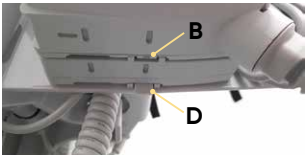
4. Tilbehør.

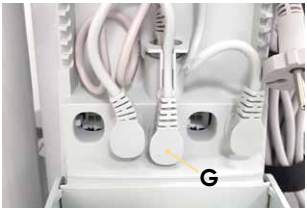
- Innkoblingstiden som er angitt på batteriets etikett, må alltid overholdes. Hvis tiden overskrides, kan det oppstå en risiko for at drivsystemet blir skadet. Med mindre annet er angitt på etiketten, er innkoblingstiden for strømdrift maksimalt 1 minutt kontinuerlig drift, etterfulgt av en pause på 19 minutter.
- Av sikkerhetsmessige grunner, må det tas hensyn til spesifisert lade- og driftstemperatur (se **punkt 6.2**).
- Hvis batteriet er for varmt, må du koble det fra og forlate rommet. Vent i 2 timer før du setter inn ytterligere tiltak.
- Batteriet må lades hver 6. måned.
- Batteriene kastes i samsvar med lokale forskrifter.
- Hvis systemet/enhetene ikke er i drift:
  - Vær oppmerksom på at strømforsyningen er på grunn av batteriet ikke avbrudd, og unngå utilsiktet aktivering.

Anbefalinger:

- Ikke overskrid lagringstemperaturen, da dette vil forkorte levetiden og ytelsen til produktet.
- Batteriet skal ha romtemperatur før bruk.
- litium-ion-batterier er ikke ment for bruk utendørs eller i svømmebassenger.
- Hvis batteriet er helt utladet, må du lade det før lagring.
- For å ta ut styreenheten (**A**), trykkes frikoblingstappen (**B**) bakover og samtidig trekkes styreenheten (**A**) oppover. For å ta ut batteriet (**C**), trykkes frikoblingstappen (**D**) bakover og samtidig trekkes batteriet (**C**) oppover.
- I tilfelle systemet/enhetene ikke skal brukes over lengre tid, anbefales det å koble batteriet fra styreenheten. For å gjøre dette, åpne dekselet (**E**) på styreenheten (**A**) ved å trykke de to låsetappene (**F**) ovenfra. For å koble fra strømforsyningen, trekk i støpselet (**G**) og lukk dekselet (**E**).







5. Rengjøring og vedlikehold.

Forbudt:
- Å varme opp eller brenne batteriene.
- Å kortslutte batteriene.
- Å utsette batteriene for sterk belastning eller støt.
- Å knekke eller ødelegge batteriene.
- Å bruke batterier med tegn på skade eller korrosjon.
- Lading eller oppbevaring av batteriene i nærheten av brennbart materiale.
- Å utsette batteriene for vann eller andre væsker.
- Overlading eller fullstendig utlading av batteriene.

Service på batterier/akkumulatorer
Før førstegangsbruk av LINAK-batterier, må du forsikre deg om at de har blitt ladet i minst 24 timer og lenger, for å oppnå forskrifsmessig funksjon og for å forlenge batterienes levetid.

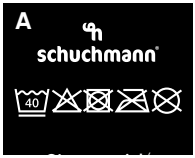
Vær oppmerksom på følgende bestemmelser iht. service, utskiftning og avfallshåndtering, for å sikre sikker og pålitelig drift.

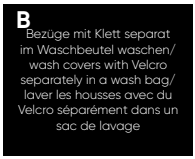
Batteriene må byttes senest etter 4 år. Kanskje tidligere, avhengig av bruksstrukturen. Hyppige og sterke utladninger reduserer batteriets levetid. For å oppnå en optimal levetid, må produktet kobles til nettspenningen så ofte som mulig. Det anbefales å lade batteriene minst hver 6. måned. Ellers vil batteriene ha lavere kapasitet på grunn av selvutladning. Det anbefales å teste batterifunksjonen minst en gang i året.

5. Rengjøring og vedlikehold.

5.1 Rengjøring og desinfisering

5.1.1 Rengjøring





Rengjør alle rammeelementene regelmessig med en svamp eller en fuktig klut, særlig vanndråper må fjernes. Ved kraftigere forurensninger må rengjøringen utføres med et mildt husholdningsrengjøringsmiddel. Det er viktig å tørke de rengjorte stedene grundig.
Alle stoffer som ikke kan tas av, kan tørkes av med en fuktig klut. Ved alle avtakbare stoffer må du være oppmerksom på de innsydde pleieetikettene (som f.eks. **A**+**B**) på det respektive elementet.
Ta også hensyn til våre generelle rengjørings- og hygienehenvisninger. Disse finner du på **www.schuchmann.de/mediathek**.

5.1.2 Desinfeksjon

For flatedesinfeksjon av metall- og plastdeler kan du bruke ulike produkter. Flytende desinfiseringsmidler finnes som ferdige løsninger som kan sprayes på og påføres jevnt med en myk klut. Alternativt kan du bruke kluter som er fuktet med desinfeksjonsmiddel og tørke av produktflatene med disse. I begge tilfeller må du sørge for å dekke delene fullstendig. Desinfeksjon i helautomatiske desinfeksjonssystemer er også mulig og anbefalt.
Virketiden kan variere og må leses i produsentspesifikasjonene for middelet som brukes.

5.2 Vedlikehold

Gjennomfør en daglig visuell kontroll, og kontroller produktet regelmessig med tanke på sprekker, brudd, manglende deler og funksjonsfeil. Henvend deg direkte til distributør ved defekter eller funksjonsfeil (se **punkt 8.4**).

5.3 Service

Av sikkerhetshensyn og for å ivareta produktansvaret skal eieren av produktet sørge for at produktet blir vedlikeholdt av en kvalifisert person med teknisk kompetanse minst en gang i året. Utført servicearbeid må dokumenteres i serviceplanen (se **punkt 5.3.2**).

5.3.1 Servicekrav

- Grunnleggende rengjøring i henhold til produsentens spesifikasjoner
  - Systemene må ikke utsettes direkte for strålen fra en høytrykksspyler. Tilkoblingskabler må være plugget inn under rengjøring for å forhindre vanninntrengning.
  - Vær spesielt oppmerksom på rør-i-rør-tilkoblingene - for å sikre at det ferdigsmurte indre røret forblir smurt. Aktuatoren må bare rengjøres når stempelstangen er helt trukket tilbake.
- Ev. desinfeksjon i henhold til produsentens spesifikasjoner
- Skader på rammer, påmonteringsdeler og tilbehør (sprekker, brudd, korrosjon, bøyde eller manglende deler)
- Faste forbindelser (trekk til løse skruer, erstatt manglende skruer og endekapper)
- Justeringselementenes funksjonsdyktighet (skruer, utløserspaker)
- Funksjonsdyktighet til ytterligere justeringselementer (overkroppsstøtte, hodestøtte, alle støtteputer, fotstøtter, bord & føringer i benområdet, tilting)
- Funksjonsdyktighet til gasstrykkfjærene (om nødvendig justering av Wire-kablene)
- Om nødvendig, visuell inspeksjon av de elektriske komponentene, inkl. kabling for skader
- Sikkerhetselementenes funksjon (sikringsbolter for tilting)
- Kontroller griptapen og gummibelegg for slitasje og sklisikkerhet
- Bremsenes funksjonsdyktighet (holdebremse)
- Løpehjulenes funksjonsdyktighet (jevn, lettløpende)
- Kontroller belter og stropper for skader (kleminnretninger, låser, sømmer)
- Kontroller putene og trekkene for skader
- Lesbarhet av typeskiltene
- Avsluttende komplett funksjonskontroll av hjelpemidlet
- Kontroller at alle påmonteringsdeler og tilbehøret er riktig festet
- Elektriske komponenter:
  - Kontroller festepunktene, ledere, husene og støpsler
  - Kontroller festepunktene, ledere, husene og støpsler samt korrekt funksjon
  - Ved aktuatorer/løftesøyler må festepunktene, lederne, stempelstangen, huset og støpsler samt riktig funksjonsmåte kontrolleres
  - Fullstendig batterilading
  - Styreenheten er tettet og trenger ikke service

5.3.2 Serviceplan

Produsentens servicekrav (se **punkt 5.3.1**) ble oppfylt:

Dato	Bedrift	Navn	Underskrift

Fastsatte feil eller skader må utbedres av forhandler eller produsenten før produktet brukes igjen.

5.4 Reservedeler

Bruk kun originalt tilbehør og originale reservedeler fra Schuchmann, ellers kan det sette brukerens sikkerhet i fare og garantien utgår.
For bestilling av reservedeler må du henvende deg til faghandleren og oppgi serienummeret på produktet (se **punkt 8.4**). Nødvendige reservedeler og tilbehør skal kun monteres av opplært personale.

5. Rengjøring og vedlikehold.

5.5 Bruksvarighet og gjenbruk

Den forventede levetiden til produktet vårt er opp til "8" år avhengig av bruksintensiteten og antall gjenbruk, hvis bruken er i overensstemmelse med opplysningene i denne bruksanvisningen. Produktet kan brukes lenger enn dette hvis det er i sikker stand. Forventet levetid er ikke basert på slitedeler, som f.eks. trekk, hjul, batterier,..... Vedlikehold og vurdering av tilstand og eventuell gjenbrukbarhet gjennomføres av fagforhandleren (se **punkt 8.4**). Produktet er egnet for gjenbruk. Utfør rengjørings- og desinfeksjonsinstruksjonene, nevnt under **punkt 5.1,** før du går videre. Medfølgende dokumenter som f.eks. denne bruksanvisningen, hører til produktet og må gis videre til den nye brukeren. Produktet må ikke demonteres før gjenbruk. Ved lagring anbefales det å justere produktet til de mest kompakte målene.

5.6 Utbedring av feil eller mangler

Feilsøking aktuatorer/løftesøyler

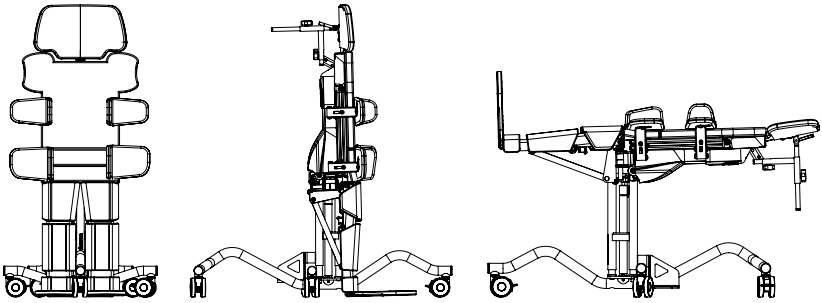
Symptomer	Mulige årsaker	Tiltak
Ingen motorlyder eller bevegelse av stempelstangen	Feil	Ta i så fall kontakt med din forhandler (se **punkt 8.4**).
Motoren går, men spindelen beveger seg ikke	Feil	
Motoren kan ikke løfte full last	Feil/overbelastet (overhold maks. belastning, se **punkt 6.1**)	

Feilsøking elektronikk

Symptomer	Mulige årsaker	Tiltak
Styreenhetens strømindikatorlampe lyser ikke	Ikke koblet til strømforsyningen	Koble til strømforsyningen
	Sikringen er defekt	Ta i så fall kontakt med din forhandler (se **punkt 8.4**).
	Defekt strømkabel	
	Defekt styreenhet	
Styreenhetens strømindikatorlampe lyser, men aktuatoren går ikke	Feil	

6. Tekniske data.

6.1 Mål



		str. 1	str. 2	str. 3	Str. 4
Kroppsstørrelse		75 - 115 cm	100 - 135 cm	120 - 160 cm	145 - 185 cm
Over-kropps-støtte	Bekken-/toraksbredde	14 - 27 cm	17 - 31 cm	20 - 37 cm	27 - 46 cm
	Lengde	30,5 - 43 cm	38 - 48 cm	49 - 61 cm	58 - 69 cm
Ben-støtter	Såle til kne	20,5 - 30,5 cm	27,5 - 37 cm	32,5 - 45 cm	42 - 54 cm
	Kne til skritt	12 - 18,5 cm	16,5 - 24 cm	20 - 29,5 cm	24,5 - 34 cm
	Knevinkel	0° - 65°			
	Hoftevinkel	0° - 45°			
	Abduksjon	0° - 30°			
	Nivåutjevning	0 - 5 cm			
Føtter	Spissfot	0° - 20°			
	Forminsket vinkel	0° - 15°			
	Vinkling sideveis fot	0° - 15° i hver retning			
Høyde for liggeflaten (for forflytningen)		53,5 - 73,5 cm	60 - 85 cm	71,5 - 93,5 cm	82,5 - 104,5 cm
Skråstilling		0° - 90°			
Transportmål (L x B x H)		95 x 51 x 75 cm	105 x 61 x 85 cm	125 x 76 x 97 cm	152 x 77 x 110 cm
Maks. belastning		30 kg	60 kg	80 kg	100 kg
Vekt		30 kg	35 kg	80 kg	90 kg

6. Tekniske data.

6.2 Drivsystem

System		
Beskyttelsesklasse		IPX4
Beskyttelsesklasse (elektrisk)		SK 2
Driftsspenning		100 - 240 V AC/24 V DC
Strøm maks.	Str. 1 + 2	234 VA
	Str. 3 + 4	390 VA
Frekvens		50 - 60 Hz
Nominell motorspenning		24 V DC

Batteri		
Beskyttelsesklasse (elektrisk)		Strøm leveres internt
Type		Litium-ion-batteri
Nominell spenning		25,9 V
Kapasitet		2,25 Ah
Ladetid		ca. 10 t
Temperaturområder	Omgivelse	(+)5 °C - (+)30 °C
	Lagring	(-)10 °C - (+)40 °C

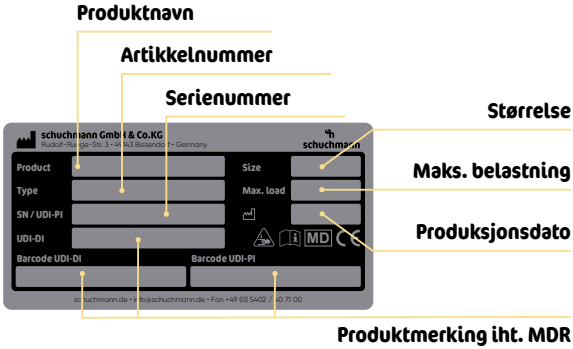
7. Garanti

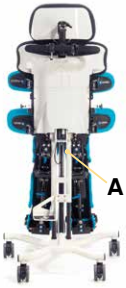
Den lovfestede 2-årige garantifristen gjelder for alle produkter. Garantien begynner å løpe når produktet leveres / gis videre. Hvis en material- eller -produksjonsfeil på den leverte varen påviselig har oppstått innen denne tidsperioden, kan du returnere varen uten fraktkostnader til oss. Vi skal skal så inspisere den rapporterte skaden og avgjøre om varen repareres eller erstattes gratis.

8. Identifisering.

8.1 Serienummer / Produksjonsdato

Du finner serienummeret, produksjonsdatoen og ytterligere opplysninger på typeskiltet som finnes på alle våre produkter (**A**).





8.2 Produktversjon

Det dorsale ståstativet **till.** er tilgjengelig i fire størrelser og kan utvides med mye tilbehør (se **punkt 4**).

8.3 Utgave av dokumentet

Bruksanvisning **till.** - Endringsstatus utkast F; utgave 10.2024

8.4 Navn og adresse til produsenten, forhandleren

Dette produktet er produsert av:

Schuchmann GmbH & Co. KG
Rudolf-Runge-Str. 3 · D-49143 Bissendorf · Tyskland
Tlf. +49 (0) 5402 / 40 71 00 · Faks +49 (0) 5402 / 40 71 109
info@schuchmann.de · www.schuchmann.de

Dette produktet ble levert av følgende forhandler:

Schuchmann AS
Gråterudveien 16A · 3036 Drammen
Tlf. +47 (0) 32 88 48 00
info@schuchmann.no · www.schuchmann.no

Merknader.